



02 11 / 15 92 55 64



Impressum

Düsseldorf 2012
Herausgeber: OBR - Opferberatung Rheinland
c/o Informations- und Dokumentationszentrum
für Antirassismusarbeit in NRW (IDA-NRW)
Volmerswerther Str. 20
40221 Düsseldorf

Gefördert mit Mitteln der Landeszentrale für
Politische Bildung des Landes Nordrhein-Westfalen

Wir beraten

- vertraulich
- vor Ort
- kostenlos
- auf Wunsch anonym
- unabhängig von Behörden
- parteilich im Sinne Ihrer Bedürfnisse

We counsel you

- confidential
- on site
- free of charge
- by request anonymously
- independently from authorities
- by taking your side

Мы консультируем

- конфиденциально
- по месту жительства
- бесплатно
- по желанию анонимно

Мы независимы от государственных учреждений
Мы находимся на Вашей стороне

Danışmanlık hizmetimiz

- güvenli ve kişiye özel
- yaşadığınız yerde danışmanlık hizmeti
- ücretsiz
- istenildiğinde isimsiz
- kurumlardan bağımlı olmadan
- sizin yanınızda ve sizin ihtiyaçlarınıza uygun

Nous vous conseillons

- de façons confidentielle
- sur place
- gratuitement
- tout en conservant votre anonymat
- indépendamment des autorités et administrations publiques
- de façon appropriée afin de servir vos intérêts et besoins personnels

نقدم خدمات الإستشارة

- بكل أمانة
- في عين المكان
- مجاناً
- بكل سرية
- باستقلالية عن السلطات
- فص اخل ا مكحل اص مو
- مكثاج ايت ح ا قمدخل
- قس انم قق ي رطب



02 11 / 15 92 55 64

info@opferberatung-rheinland.de

www.opferberatung-rheinland.de



Opferberatung Rheinland

Beratung und Unterstützung für Betroffene rechtsextremer und rassistischer Gewalt

Danışmanlık hizmeti

Yabancı düşmanlığı ve ırkçı saldırılara uğrayanlar için

Counselling and support

for victims of right-wing extremist and racist violence

Conseil et soutien

aux victimes de la violence d'extrême droite et à caractère raciste

Консультации и поддержка

для пострадавших от неонацистского и расистского насилия

تقديم الإستشارة والمساعدة

لضحايا عنف اليمين المتطرف والعنف العنصري

Beraten – Unterstützen – Solidarisieren

Rechtsextreme oder rassistische Gewalt richtet sich häufig gegen MigrantInnen, politisch Andersdenkende, alternative Jugendliche, Schwarze Deutsche, Wohnungslose oder Schwule und Lesben.

Wir unterstützen Sie, wenn Sie oder Menschen in Ihrem Umfeld von Rechtsextremen beleidigt, bedroht oder angegriffen werden: Wir bieten Ihnen einen sicheren Raum, um über das Erlebte zu sprechen, und helfen dabei, die Folgen rechtsextremer oder rassistischer Gewalt zu bewältigen und neue Handlungsspielräume zu gewinnen.

Wir beraten bei juristischen Fragen, begleiten Sie zur Polizei oder zu anderen Behörden, organisieren ärztliche oder therapeutische Hilfe, rechtlichen Beistand oder DolmetscherInnen und setzen uns – wenn Sie es wünschen – für öffentliche Solidarisierung ein. Wir orientieren uns an Ihren Bedürfnissen. Sie entscheiden, welche Schritte Sie gehen wollen.

Danışmanlık – Yardım – Destek

Genellikle yabancı düşmanlığı ve ırkçı saldırılara maruz kalan kişilerin başında göçmenler geliyor. Farklı siyasi görüşe sahip olanlar, alternatif yaşam tarzını benimseyen gençler, siyah tenli almanlar, dışarda yaşamak zorunda kalan evsizler, lezbiyenler ve homoseksüeller de bu durumun içinde yer alır.

Siz ve çevrenizdekiler, yabancı düşmanlığı veya ırkçılık içeren hareketlere ya da saldırılara maruz kaldığınızda bizlere başvurabilir ve bizden belirli konularda yardım alabilirsiniz: Bizlere başınızdaki sorunları ve saldırıları rahat bir şekilde anlatabilmeniz için sizlere güvenli bir ortam sunuyoruz ve bu nedenden dolayı ortaya çıkan psikolojik sorunlarınızı gidermeniz için yardımcı oluyoruz.

Sizlere hukuki konularda danışmanlık edip, gerekli durumlarda polise ve diğer kurumlara başvurularınızda sizin yanınızda size gözcülük ediyor, gerekli tıbbi ya da terapilerde yardımlarda bulunuyoruz. Gerekli görüldüğünde tercümanlık hizmeti sunuyoruz. Siz isterseniz yabancı düşmanlığı ve ırkçılık konusunu kamuoyuna yansıtıp desteklerini sağlıyoruz. Bizlerden hangi konuda yardım ve hizmet almak istiyorsanız buna karar veriyor ve size en uygun danışma hizmetini almanızda yardımcı oluyoruz.

Counselling – Support – Solidarity

Right-wing and racist violence is often directed at immigrants, non-right-wing people, alternative youth, Black Germans, homeless people or homosexuals.

We support you if you or people close to you are offended, threatened or attacked by right-wing extremists: We offer you a safe space to talk about your experiences and we help you to cope with the effects of right-wing or racist violence to gain new perspectives and possibilities.

We offer legal advice and accompany you to the police or other authorities. We organize medical or therapeutic help, put you in contact with lawyers or interpreters and – by request – we advocate public solidarity with you. We are always geared to your needs. You decide which steps you want to take.

Conseiller – Soutenir – Etre solidaire

La violence d'extrême droite ou à caractère raciste est fréquemment exercée sur les personnes issues de l'immigration, les opposants politiques, les jeunes alternatifs, les allemands à la couleur de peau noire, les sans-abri, les homosexuels et lesbiennes.

Nous vous soutenons si vous-même ou des personnes de votre entourage sont insultées, menacées ou attaquées par des personnes d'extrême droite: Nous vous offrons un espace sécurisé pour parler de votre expérience concrète vécue, contribuons ainsi à endiguer la violence d'extrême droite ou à caractère raciste et à créer de nouveaux espaces pour l'action.

Nous vous conseillons si vous avez des questions d'ordre juridique, vous accompagnons à la police et auprès d'autres autorités publiques, organisons une assistance médicale ou thérapeutique, juridique ou linguistique. Si vous le désirez, nous nous engagerons pour que la solidarité soit publique. Nous nous adaptons à vos besoins. C'est vous qui décidez des démarches à entreprendre.

Консультации – Поддержка – Солидарность

Насилие со стороны неонацистов и расистов часто направлено против мигрантов, инакомыслящих, неформальной молодёжи, чернокожих немцев, бездомных или людей нетрадиционной сексуальной ориентации.

Мы окажем Вам помощь, если Вы, Ваши близкие или знакомые подвергаетесь оскорблениям, угрозам или являетесь жертвой нападения со стороны неонацистов. Мы предоставим Вам возможность рассказать о происшедшем в конфиденциальной обстановке, поможем преодолеть последствия насилия и найти пути выхода из этой ситуации.

Мы даём юридические советы, сопровождаем Вас при походе в полицию и другие государственные учреждения, организуем медицинскую и психологическую помощь, юридическую поддержку, а также помогаем найти переводчика и, если Вы этого желаете, привлекаем внимание общественности. Во всех наших действиях мы ориентируемся на Ваши потребности. Вы решаете, какие шаги Вы хотите предпринять.

إستشارة – مساعدة – تضامن

كثيرا ما يمارس عنف اليمين المتطرف و العنف العنصري ضد المهاجرين ، المعارضين السياسيين ، الشباب من المنتمين الى الإتجاهات السياسية البديلة ، الألمان ذوي البشرة السوداء ، الأشخاص بدون مأوى ، الأشخاص ذوي الميول الجنسية المختلفة.

نقدم لكم المساعدة إذا تعرضتم أو أي شخص من أقرابكم أو أصدقائكم إلى الإهانة ، التهديد أو الإعتداء الفعلي من طرف أشخاص ينتمون إلى اليمين المتطرف. نمنح لكم مكانا آمنا للحديث عن تجاربكم التي عشتوها نساعدكم على التغلب على آثار عنف اليمين المتطرف والعنف العنصري وكسب مجالات جديدة للعمل.

نقدم لكم الإستشارة بشأن الأسئلة القانونية ، نرافقكم إلى مركز الشرطة أو السلطات المحلية الأخرى. نقوم بتوفير المساعدة الطبية ، العلاج ، المشورة القانونية و مترجمين. عند الرغبة يمكننا المساهمة في التضامن العام معكم. لكم اتخاذ القرار ما هي الخطوات التي تريدون اتباعها.